

www.istria-tourism.com

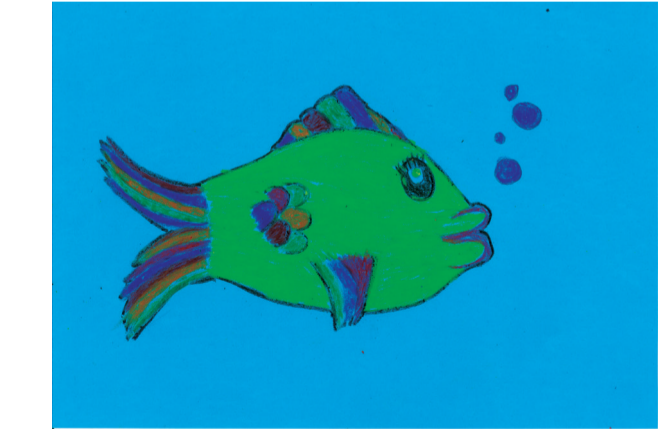
*Where 2 eat*  
*What 2 do*  
*Where 2 go*

2015.

**HELLO POREC**

with Edition

FREE COPY



**FOOD&DRINK**

**1 RESTAURANT "GRACIANO"** *Obala palih boraca 4, ROVINJ*  
tel: +385 (0)52 811 515  
www.graciano.hr

The "Graciano" Restaurant is a family-run restaurant in business since 1981. Located in the very heart of Rovinj with two terraces - one enclosed and the other for dining al fresco. Enjoy in a breathtaking view of the sunset and the Old Town coupled with unforgettable, high-quality food and drinks inspired by the Mediterranean.

**2 MEXICAN RESTAURANT "LA CONCHA"** *Ul. Via Nello Quarantotto 16, ROVINJ*  
+385(0)99 225-0002  
www.laconcharovinj.com

Taste the atmosphere of Mexico in old town Rovinj and treat yourself with a unique trip. Our colorful and fun ambient is a perfect place on hot summer evenings. Choose from a variety of freshly made Mexican dishes, delicious pizza or Tex-Mex BBQ while live music entertains you. Check our menu & take a virtual walk on our web page. Bienvenidos!

**3 PIZZERIA LA CONTADINA** *Massa Lombarda 9 POREC*  
+385 52 428 777  
*FB Caffe bar-Pizzeria „La Contadina“*

Pizzeria La Contadina is located in the very center of Porec. Here you can try traditionally made pizzas, pasta or meat specialities. Our special offer are american pizzas, pizzas with filled edges and pizzas of one of more meters long!

**4 KONOPA MILENA** *Bačva 3, VIŠNJAN*  
+385 52 449 353  
www.milena.hr

Konopa "Milena" was opened in 1986 and is managed by the Stefanov family. Here you can taste typical Istrian specialities, locally made wines and brandies, and among other things the hosts also offer homemade food and specially prepared white dried cod. There is a main restaurant and a separate room with an open fire, from where one can get a beautiful view out to the sea.

**5 RESTORAN ISTRA** *Bože Milanovića 30, POREC*  
+385 (0)52 434 636  
www.restaurant-istra.com, istra67@gmail.com

More than 48 years of tradition as one of the finest Istrian restaurant, and a home-cooked meal right from our special Mediterranean kitchen, Restaurant Istra offers you an exceptional diversity of best selected dishes of which they are particularly proud of; mixed seafood, fish under the bell and many more...

**6 CAFE BAR LA RIVA** *Obala Maršala Tita 3d, POREC*  
Working hours: 08-24h;  
lariva.dolce@gmail.com; FREE WIFI

From finest desserts in town, cakes and ice-creams which are originally prepared by themselves, and sweet and savoury breakfasts, with great care and specially selected high-quality ingredients, Café bar La Riva offers top and fresh quality ingredients and services. Mediterranean atmosphere, soothing scents, variety of themed evenings and selected music, La Riva stands out as a relaxing oasis of their own food creation from the best Mediterranean components.

**THINGS2DO**

**1 All in one place MOTODROM POREC**

- Go-kart + Segway
- Kart-cross + Quad
- Paintball
- Airsoft + laser game
- Adventure park

**OPEN EVERYDAY**

tel. +385 (0)52/456 100  
mob. +385 (0)99/8804 908  
www.istria-kart.com

**2 THE SKI LIFT POREC**

**WAKE PARK - ZELENA LAGUNA - POREC**

tel. 00385 (0)91 474 77 14  
ivan.opacak@hotmail.com

**3 TRITON DIVING CENTAR** *Camping Orsera VRŠAR*  
+385 92 2624083  
www.tritondiving.eu

We offer all kind of dives like easy shore dives in the bay or at the beautiful Lim Fjord and boat trips to the surrounding islands and to the famous wrecks like Baron Gausch or Coriolanus. Our experienced instructors provide first class training for all levels from beginner to technical diving.

**4 MARLEY TATTOO & PIERCING STUDIO** *Park Olge Ban 2 POREC*  
+385 (0)95 861 6883

Imaginative artists, a relaxing atmosphere, a clean and safe environment are the most important features which are offered by Marley Tattoo & Piercing Studio. With a long body artwork tradition, the highest standards of safety and hygiene will allow your experience - of thousands of years old tradition decorating the human body - to be pleasant and painless.

**5 NAILS & BEAUTY STUDIO MM** *Kandlerova 8, POREC*  
+385 98 9916934  
Mon-Sat 9-21h

Give yourself a beauty treatment and relax in our comfortable nail studio with professional staff and superior products. Spoil yourself with one of our offers: manicure, pedicure, gelation and nailart, lash extensions, waxing, massage, shellac... We look forward to your visit :-)

**6 WANT TO GO DIVING?** *WWW.DIVING-ROVINJ.COM*

**SCUBA VALDALISO DIVING CENTER - ROVINJ**

valdaliso@diving-rovinj.com  
tel. +385 98 212-360

**7 ISTRA CHARTER RENT A BOAT** *Uvala Molindrio (Marina Parentium), POREC*  
+385 91 252 9999  
www.istra-charter.com  
istra.charter@gmail.com

Experience Istria from the sea side!...choose between classic 7 meter long fishermen, perfect for the families with small children, or bigger and faster bowriders with 250Hp perfect for the adrenalin rides. We offer a possibility of renting the skis, wakeboards, water tubes or banana!...everything you need for the perfect holiday!

**8 MONVI TOURS** *+385 98 265 732*  
info@monvi-tours.com  
www.monvi-tours.com

Our two beautiful ships, the Monvi and the Manon, will take you on whole day trips, or day and night trips, where you can have disco parties, banquets, wedding parties and extra trips tailored to your needs.

*Unsere zwei wunderschönen Schiffe, Monvi und Manon, sind ideal für Tagesausflüge, verschiedene Tages- und Nachtfahrten, Disco Parties, Banketts, Hochzeiten und Sonderfahrten.*

**PLACES2VISIT**

**1 BRČIĆ WINERY** *Gašpara Kalčića 8, POREC*  
+385 52 421-104  
+385 91 543 1107

Our beautiful estate is situated near Porec, at the address Brčićka 5 (Brčić, Nova Vas). We offer a variety of high quality wines (Malvazija, Teran, Merlot, Chardonnay, Muškata, Cabernet), rakja of all kinds of tastes and olive oil. You can also visit us in our winery in Porec (Gašpara Kalčića 8) and try all of these!

**2 DISTILLERY AURA** *Il Istarske Brigade 2 BUZET*  
+385 92 269 4250

Distillery AurA is a place where we produce 100% natural and homemade jams and brandies. On over 500m2 of its unique interior, visitors can see and experience the whole production process of brandy - from fermentation of fruits, through the distillation and maceration, till the final labeling and packaging.

**3 YAMAHA SERVICE AND SALES** *Mate Vlačića 45b POREC*  
yamaha@materada.com  
+385 (0)52 455546, +385913211777

For all lovers of Yamaha style...Discover a new kind of motorcycle or scooter, or if you prefer off-road we have motorcycles and ATV. From the water program we offer: outboard engines, Ski jet and boats. Get ready to discover the world of Yamaha program, because it is special...

**4 HISTORICAL FESTIVAL "GIOSTRA" POREC** *Ul. Decumanus 9 POREC*  
+385/52/431585  
info@giostra.hr; www.giostra.info

Porec historical festival „Giostra“ gathers over 250 participants in costumes who, throughout the 3 festival days, evoke for the spectators life in the Baroque period thus making it a unique festival in Croatia. The central festival event, is a knight tournament Giostra, reconstructed from the rules of a tournament held in Porec in 1745.

**SPEAK LIKE A LOCAL**

I see you're not from around here...  
Ke vrajža makinja te simo dopeljala?  
How do I know that you're really from Istria?  
Na ke cimitru se tvoji zakapaju?  
What do you mean you don't understand?  
Ča si pa z mendule?  
Yeah, I wish I didn't understand what they're saying as well...  
Lahko tebi kad ne kapiš.  
Hey girl, where're you from?  
Mala, čigova si ti?  
What are you crazy?  
Ča si ša na ocat?  
You're such a wuss!  
Ki je dobar je tovaru podoban!  
What do you think we grow money on trees around here?  
Ča pensas da kurjera gre na maeštru?  
There's no way you'll get bored in Istria!  
Ki nima dela si ga najde!  
Don't argue!  
Nemojte se karati!  
Get away from me!  
Biži Ča!  
I don't know how to answer that  
Bo  
I'll do that later  
Ču pole!  
I want you to think that I'll do that later  
Ču ben!  
Hurry up!  
Ale, šu, gremo!  
You read my mind!  
Jušto san anke ja pensa tako!  
I don't believe a word you say.  
Ma ča povišaš?  
Can you please repeat what you just said?  
A?  
Lets go = Homo  
Bitch about something = Brontuljati  
Idiot = Čakulati  
Talk = Hudoba  
Ugly Idiot = Hudoba grda  
Waiter = Kamaljer  
Coffee = Kafe  
Bicycle = Bičikleta  
Bus = Kurijera  
What? = Ča?

**MEET POREC**



Did you know that you have chosen to spend your holiday in a city whose history reaches as far back as prehistoric times? Porec's richness is measured by its historical heritage, deeply rooted in this area for thousands of years. The priceless city centre, located on a small peninsula submerged in the sea. Its foundations were put in place during the time of the rule of the Roman Empire. From then until now the symmetrical geometric layout of the streets has been preserved, the along the length of Decumanus and transverse Cardo Street. The whole old city centre is a living cultural monument. The facades of numerous city palaces will reveal the history of their construction to you through various stylistic and historical periods.



The priceless Euphrasian Basilica, was built in the 6th century and its value has been recognised by UNESCO, the protector of the world's heritage who in 1997 took this location under its wing. Within the sometime Porec city walls, near the oldest square, Marafor, the fragments of ancient temples are thoughtfully cared for. The rich treasury of old-city monuments belongs to the Roman House dating from the 13th century, the House of Two Saints dating from the 15th century and the baroque interior of the Istrian Parliament. As it grew outside the city walls, medieval churches sprung up in the city and the church Lady of Angels, built in the 18th century, rises on Trg Slobode (Freedom Square).

**MEET ROVINJ - Romantic Mediterranean**



On the magnificent coast of Istria (Croatia), right below the Lim Fjord, is the most romantic place in the Mediterranean! The town of Rovinj is the right destination for all of you seeking a sentimental atmosphere of the times that have forever gone by. In the Mediterranean, you can find it here, in the town that has begun its romantic life on an island, its restricted area resulting in crowded houses, narrow streets and small squares, still untouched by modern urbanism. On the seaside, the town is protected by a high rocky shore and house walls built on cliffs, while the mainland side is protected by solid walls. The town is dominated by the baroque St. Euphemia's Church, its 60-meter tower providing a view of grey and red rooftops and chimneys, streets and squares, the port and pier with ships and boats, and the marina harboring yachts.



This unique old town core, the 67-kilometer shore line, 2,289 ha of protected green surfaces and improved park forests, 16 islands, islets and reefs, make this town unique. Built upon a rich fishermen's tradition, it has become distinctive for its unique boat called batana and its songs bitinada. Its beauty was particularly appreciated by artists who have painted the most beautiful motifs here and exhibited them on Grisia, the street of artists. This is place providing endless options - walks in wonderful nature, sport and recreation activities, sailing, diving, climbing, biking, discovering hidden beauties, cultural antiques, archeological sites and culinary specialties, all combined with accommodation in high-quality hotels, tourist resorts and camps providing numerous possibilities for a pleasant holiday, wellness delights, business conferences and sporting activities. Romantic and mysterious, yet full of options for an unforgettable time, Rovinj has become and will remain a town you want to revisit.

**WHERE2go**

**1 RESIDENCE PORTA ANTICA** *Vrata pod zidom 1 ROVINJ*  
+385 99 6801 101  
www.portaantica.com

Spend your vacation in the beautiful, thousand year old town of Rovinj. The offer involves comfortable, stylishly furnished apartments in the historical centre near the seaside. Take the most out of the beauty of Rovinj which was blessed with wonderful sea and delightful sunset. Give yourself a vacation to remember.

**2 LAKOVIĆ LAUNDRY** *Rovinjška 17, POREC*  
+385 91 101 7553, +385 52 452 721  
praonica.lakovic@gmail.com; www.lakovic.hr

LAKOVIC Laundry in its range of services offers a COINWASH self service laundry located in Rovinjška street in Porec. Quick and high quality wash & dry service at great prices. Working hours: Mon-Sun 7am-3pm and 5pm-8pm. On bringing a discount coupon you will receive additional benefits and discounts.

**3 FISH MARKET ANCORA** *Gašpara Kalčića 10 POREC*  
+385 52 435 481, +385 99 3747115  
Mon-Sat 8-17h, Sun 8-14h

A wide range of fish and seafood delivered directly from our boats to our fish market. We offer a service of cleaning the fish, so you have the luxury of buying fresh fish ready for baking. You do not have time for baking? No problem! After the purchase, we will clean and bake the fish for you! Bon appetit!

**4 TORNADO CAR&BUS WASH AND GUMI-BOAT** *Mate Vlačića 45 b, POREC*  
+385 (0)52 427800, +385 914522337  
tornado@materada.com

Car-bus wash TORNADO is the best solution to make your life easier and simpler, a place of high quality and with modern technology. Wash your car, van, bus, rv, truck, etc. outside and inside, in tunnel or self-service, depending on what you prefer. There is also gumiboat service where we have all types of tires, and offer service of mounting and balancing, wheel alignment, polishing headlights and cars, patching inflatables, etc.

**5 PHARMACY SALUS** *Grožnjanska 5, Vrančići, POREC*  
+385 (0)52 443 888  
porec@ljekarna-salus.hr; www.ljekarna-salus.hr  
8 a.m. to 9 p.m.

We are open every day from Monday to Saturday from 8 a.m. till 9 p.m. Our location is on the main road from Porec to Kašeljir / Višnjjan, about 1,5 km from Porec center. Friendly staff will solve your problems.

Use or share coupons with your friends!

<b>DISCOUNT COUPON</b>	<b>DISCOUNT COUPON</b>	<b>DISCOUNT COUPON</b>	<b>DISCOUNT COUPON</b>
<b>-15% OFF</b>	<b>-20% OFF</b>	<b>-25% OFF</b>	<b>-10% OFF</b>
piercing	tattoo	tattoo or piercing for groups/couples	WASH

**IN CASE OF EMERGENCY CALL:**  
+385 / 192 Police, +385 / 194 Ambulance, +385 / 193 Fire

Radovi djece iz Kuće milosrda Majmajola (simbol:riba)





**AQUAPARK Istralandia**  
THE FUNNIEST WATER IN ISTRIA



**3 NEW ATTRACTIONS**

Aquapark Istralandia  
 Zona Ronki bb  
 52474 Brtonigla  
 GPS: Lat: 45.347467 | Long: 13.618798  
 Info: +385 (0)52 866 900  
 e-mail: info@istralandia.com  
 www.istralandia.com






Probably the best souvenir,  
when it rains!



Available in  
Hotels, Airports, Souvenir shops...

© city-umbrellas.com

ORDERS ON: JAKIĆ I JAKIĆ d.o.o., office@city-umbrellas.com, tel/fax: +385 14813579

**AQUACOLORS POREČ**

- The new waterpark Aquacolors opens 16.05.2015.  
 - One of the modern waterparks in Europe  
 - Ride on 17 different water slides!  
 - OPEN: May, June, September 10:00 - 18:00  
 July, August 10:00 - 20:00



[www.aquacolors.eu](http://www.aquacolors.eu)

Just around the corner...  
**EXCHANGE OFFICE**  
MJENJAČNICA / CAMBIO VALUTE / WECHSELSTUBE  
NO COMMISSION



**GOLD**

GOLDEN MEMORIES - FOREVER WITH YOU



[WWW.ZLATNA-STEDNJA.HR](http://WWW.ZLATNA-STEDNJA.HR)

**AURO DOMUS CASH GOLD & MORE**

**AURO DOMUS D.O.O.**  
EXCHANGE OFFICE, GOLD SOUVENIRS,  
GOLD BUY BACK, INVESTMENT GOLD AND MORE.

